

22004D0123

10.3.2005

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

L 64/20

DECIZIA NR. 123/2004 A COMITETULUI MIXT AL SEE**din 24 septembrie 2004****de modificare a anexei II (Reglementări tehnice, standarde, încercări și certificare) și a anexei IV (Energia) la Acordul SEE**

COMITETUL MIXT AL SEE,

având în vedere Acordul privind Spațiul Economic European, astfel cum a fost modificat prin Protocolul de adaptare a Acordului privind Spațiul Economic European, denumit în continuare „acordul”, în special articolul 98,

întrucât:

- (1) Anexa II la acord a fost modificată prin Decizia nr. 68/2004 a Comitetului mixt al SEE din 4 mai 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Anexa IV la acord a fost modificată prin Decizia nr. 68/2004 a Comitetului mixt al SEE din 4 mai 2004.
- (3) Directiva 2002/31/CE a Comisiei din 22 martie 2002 de punere în aplicare a Directivei 92/75/CEE a Consiliului privind etichetarea consumului de energie al aparatelor de climatizare de uz casnic ⁽²⁾, astfel cum a fost corectată în JO L 34, 11.2.2003, p. 30, se încorporează în acord,

DECIDE:

Articolul 1

Anexa II la acord se modifică după cum urmează:

- (1) La capitolul IV, după punctul 4g (Directiva 2002/40/CE a Comisiei) se inserează următorul punct:

„4h. **32002 L 0031**: Directiva 2002/31/CE a Comisiei din 22 martie 2002 de punere în aplicare a Directivei 92/75/CEE a Consiliului cu privire la etichetarea energetică a consumului de energie al aparatelor de climatizare de uz casnic (JO L 86, 3.4.2002, p. 26), astfel cum a fost corectată în JO L 34, 11.2.2003, p. 30, astfel cum a fost modificată prin:

— **1 03 T**: Actul privind condițiile de aderare a Republicii Cehe, a Republicii Estonia, a Republicii Cipru, a Republicii Letonia, a Republicii Lituania, a Republicii Ungare, a Republicii Malta, a Republicii Polone, a Republicii Slovenia și a Republicii Slovace, precum și adaptările tratatelor care stau la baza Uniunii Europene, adoptat la 16 aprilie 2003 (JO L 236, 23.9.2003, p. 33).

În sensul prezentului acord, dispozițiile prezentei directive sunt modificate după cum urmează:

- (a) La articolul 4, cuvintele «până la 30 iunie 2003» se înlocuiesc cu «până la data publicării standardelor armonizate menționate la articolul 2»;

⁽¹⁾ JO L 277, 26.8.2004, p. 187.

⁽²⁾ JO L 86, 3.4.2002, p. 26.

- (b) Anexa I se completează cu textele prevăzute la apendicele 1 secțiunea 7 din anexa II la prezentul acord.
 - (c) Anexa V se completează cu textele prevăzute la apendicele 2 secțiunea 7 din anexa II la prezentul acord;”
- (2) Apendicele 1 și 2 se completează în conformitate cu anexele I și II la prezenta decizie.

Articolul 2

Anexa IV la acord se modifică după cum urmează:

1. Următorul punct se inserează după punctul 11g (Directiva 2002/40/CE a Comisiei):

„11h. **32002 L 0031**: Directiva 2002/31/CE a Comisiei din 22 martie 2002 de punere în aplicare a Directivei 92/75/CEE a Consiliului privind etichetarea consumului de energie al aparatelor de climatizare de uz casnic (JO L 86, 3.4.2002, p. 26), astfel cum a fost corectată în JO L 34, 11.2.2003, p. 30. ⁽¹⁾

În sensul prezentului acord, dispozițiile directivei se modifică după cum urmează:

- (a) La articolul 4, cuvintele «până la 30 iunie 2003» se înlocuiesc cu «până la data publicării standardelor armonizate menționate la articolul 2».
- (b) Anexa I se completează cu textele prevăzute la apendicele 5 secțiunea 7 din anexa II la prezentul acord.
- (c) Anexa V se completează cu textele prevăzute la apendicele 6 secțiunea 7 din anexa II la prezentul acord.

⁽¹⁾ Menționată numai în scop informativ; pentru aplicare a se vedea Anexa II «Reglementări tehnice, standarde, încercări și certificare.».

2. Apendicele 5 și 6 se completează în conformitate cu anexele III și IV la prezenta decizie.

Articolul 3

Textele Directivei 2002/31/CE, astfel cum a fost corectată în JO L 34, 11.2.2003, p. 30, în limbile islandeză și norvegiană, care se publică în suplimentul SEE la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, sunt autentice.

Articolul 4

Prezenta decizie intră în vigoare la 25 septembrie 2004, cu condiția să se fi efectuat notificările prevăzute la articolul 103 alineatul (1) din acord către Comitetul mixt al SEE (*).

(*) Nu au fost semnalate obligații constituționale.

Articolul 5

Prezenta decizie se publică în secțiunea SEE și în suplimentul SEE ale *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 24 septembrie 2004.

Pentru Comitetul mixt al SEE

Președintele

Kjartan JÓHANNSSON

ANEXA I

la Decizia Nr. 123/2004 a Comitetului mixt al SEE

În apendicele 1 după secțiunea 6 din anexa II la acord se inserează următoarea secțiune:

„SECȚIUNEA 7

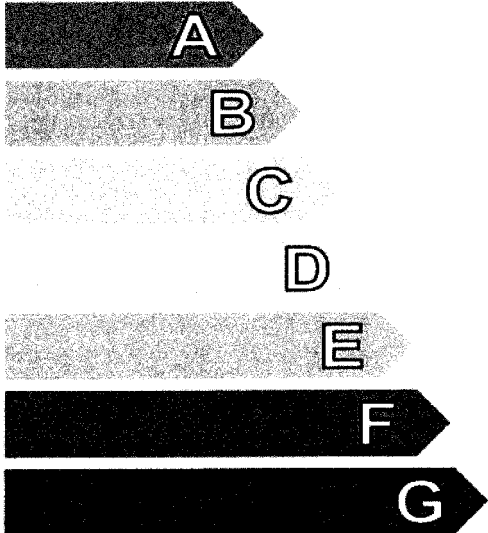
Directiva 2002/31/CE a Comisiei

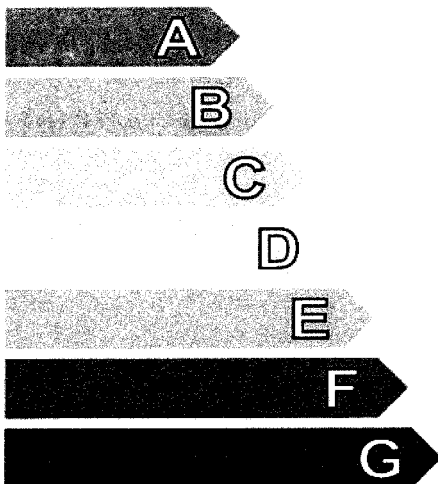
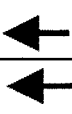
(aparate de climatizare de uz casnic)

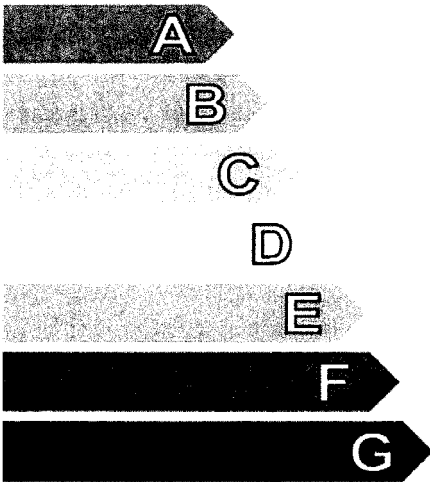
Orka Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður		Loftræstibúnaður Logo ABC 123 ABC 123	
Góð nýtni 			
Slæm nýtni 			
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh (Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi) Kæling kW Orkunýtnihlutfall Fullur styrkur (því hærrí, því betri)		X.Y X.Y X.Y	
Tegund	Kæling eingöngu Kæling + Hitun Loftkældur Vatnskældur	— — — —	
Hávaði (dB(A) re 1 pW)			
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar			

Orka Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður		Loftræstibúnaður Logo ABC 123 ABC 123
Góð nýtni A B C D E F G		B €
Slæm nýtni Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh (Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi) Kæling kW Orkunýtnihlutfall Fullur styrkur (því hærri, því betri)		X.Y X.Y X.Y
Tegund Kæling eingöngu — Kæling + Hitun — Loftkældur — Vatnskældur —		← ←
Hitun kW Hitunarhæfni A: góð G: slæm		X.Y A B C D E F G
Hávaði (dB(A) re 1 pW)		
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar		€

5 mm	73 mm	33 mm	5 mm
41 mm	Orka Loftræstibúnaður Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður		
90 mm	Góð nýtni A B C D E F G B Logo ABC 123 ABC 123		
41 mm	Slæm nýtni Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh (Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi) Kæling kW Orkunýtnihlutfall Fullur styrkur (því hærrí, því betri) X.Y X.Y X.Y		
15 mm	Tegund Kæling eingöngu — Kæling + Hitun — Loftkældur — Vatnskældur — ← ←		
23 mm	Hitun kW Hitunarhæfni A: góð G: slæm X.Y A B C D E F G		
44 mm	Hávaði (dB(A) re 1 pW) Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörum Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar		

Energi Merke Utendørsenhet Innendørsenhet		Klimaanlegg Logo ABC 123 ABC 123
Lavt energiforbruk 		 
Høyt energiforbruk		
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling (Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)		X.Y
Kjøleeffekt kW		X.Y
Energieffektivitetskoeffisient Ved full belastning (jo høyere desto bedre)		X.Y
Type Bare kjøling —		
Kjøling + oppvarming —		
Luftkjølt —		
Vannkjølt —		
Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW)		
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger		
Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking		

Energi		Klimaanlegg
Merke Utendørsenhet Innendørsenhet	Logo ABC 123 ABC 123	
Lavt energiforbruk 		 
Høyt energiforbruk		
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling (Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet) Kjøleeffekt kW Energieffektivitetskoeffisient Ved full belastning (jo høyere desto bedre)		X.Y X.Y X.Y
Type Bare kjøling — Kjøling + oppvarming — Luftkjølt — Vannkjølt —		
Varmeeffekt kW Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A: lav G: høy		X.Y A B C D E F G
Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW)		
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking		

	5 mm	73 mm	33 mm	5 mm
41 mm		Energi	Klimaanlegg	
		Merke Utendørsenhet Innendørsenhet	Logo ABC 123 ABC 123	
90 mm		Lavt energiforbruk 	 	
		Høyt energiforbruk		
41 mm		Arlig energiforbruk, kWh ved kjøling (Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet) Kjøleeffekt kW Energieffektivitetskvotient Ved full belastning (jo høyere desto bedre)	X.Y X.Y X.Y	
15 mm	15 mm	Type Bare kjøling — Kjøling + oppvarming — Luftkjølt — Vannkjølt —	 	
23 mm	23 mm	Varmeeffekt kW Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A: lav G: høy	X.Y A B C D E F G	
44 mm		Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW)		
		Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking		

(Når relevant)

ANEXA II

la Decizia Nr. 123/2004 a Comitetului mixt al SEE

În apendicele 2 după secțiunea 6 din anexa II la acord se inserează următoarea secțiune:

„SECȚIUNEA 7

Directiva 2002/31/CE a Comisiei

(aparate de climatizare de uz casnic)

Nota Eticheta Anexa I	Fișa și vânzarea prin corespondență Anexele II și III	RO	IS	NO
⊗		Energie	Orka	Energi
I	1	Producător	Framleiðandi	Merke
II	2	Model	Gerð	Modell
II	2	Unitate exterioară	Utandyrabúnaður	Utendørs enhet
II	2	Unitate interioară	Innandyrabúnaður	Innendørs enhet
⊗		Mai eficient	Góð nýtni	Lavt energiforbruk
⊗		Mai puțin eficient	Slæm nýtni	Høyt energiforbruk
	3	Clasa de eficiență energetică... pe o scară de la A (cel mai eficient) la G (cel mai puțin eficient)	Orkunýtniflokkur ... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk)
V	5	Consum energetic anual în kWh, în regim de răcire	Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh	Årlig energiforbruk kWh ved kjøling
V	5	Consumul real de energie va depinde de condițiile de utilizare a aparatului și de climat	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi.	Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet
VI	6	Puterea de răcire	Kæling	Kjøleeffekt
VII	7	Coeficientul de eficiență energetică la sarcină maximă	Orkunýtnihlutfall við fullan styrk	Energieffektivitetskvotient ved full belastning
VII	7	Cât mai ridicat posibil	Því hærri, því betri	Jo høyere, desto bedre
VIII	8	Mărime	Stærð	Type
VIII	8	Numai pentru răcire	Kæling eingöngu	Bare kjøling
VIII	8	Răcire/încălzire	Kæling/hitun	Kjøling/oppvarming
IX	9	Răcire cu aer	Loftkældur	Luftkjølt
IX	9	Răcire cu apă	Vatnskældur	Vannkjølt
X	10	Putere calorifică	Hitun	Varmeeffekt

Nota Eticheta Anexa I	Fișa și vânzarea prin corespondență Anexele II și III	RO	IS	NO
XI	11	Performanța energetică: A (mai eficient) G (mai puțin eficient)	Hitunarhæfni: A (góð nýtni) G (slæm nýtni)	Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A (lav) G (høy)
XII	12	Zgomot [dB(A) re 1 pW]	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Støy (dB(A) re 1 pW)
⊗		Informații suplimentare sunt disponibile în broșura produsului	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörumum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
⊗		Standard EN 814	Staðall EN 814	Standard EN 814
⊗		Aparat de climatizare	Loftræstibúnaður	Klimaanlegg
⊗		Directiva 2002/31/CE «Etichetare energetică»	Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar	Direktiv 2002/31/EF om energimerking
	11	Clasa de eficiență energetică în modul de încălzire	Orkunýtniflokkur við hitun	Energieffektivitetsklasse ved oppvarming

ANEXA III

la Decizia Nr. 123/2004 a Comitetului mixt al SEE

În apendicele 5 după secțiunea 6 din anexa IV la acord se inserează următoarea secțiune:

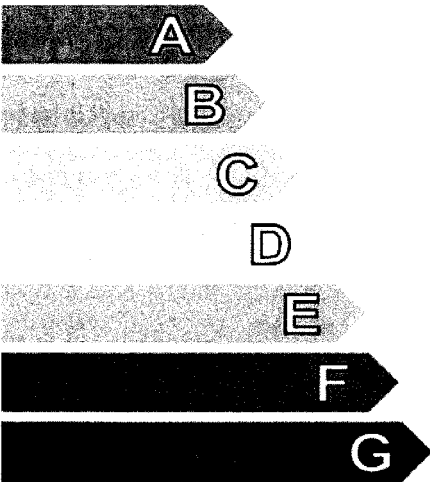
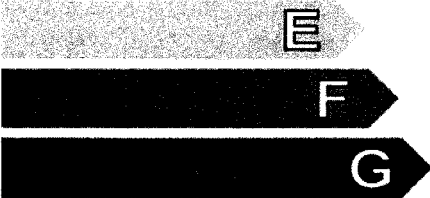
„SECȚIUNEA 7

Directiva 2002/31/CE a Comisiei

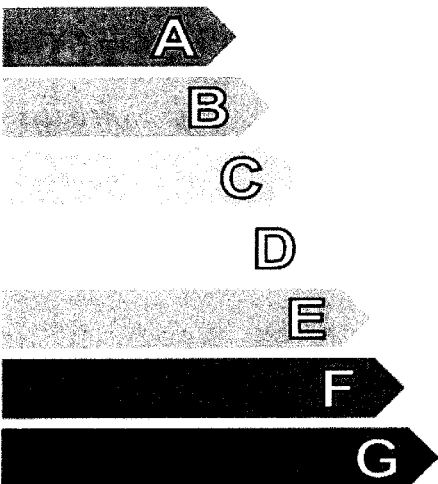
(aparate de climatizare de uz casnic)

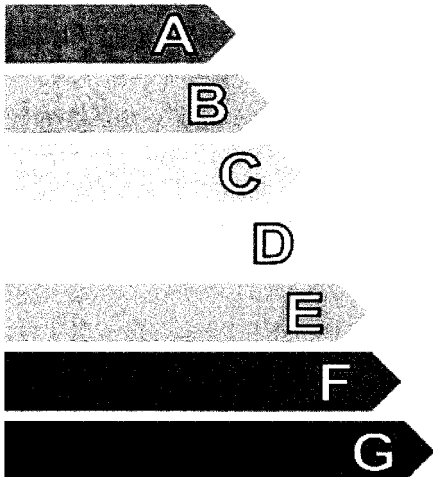
Orka Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður		Loftræstibúnaður Logo ABC 123 ABC 123	
Góð nýtni 			
Slæm nýtni 			
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh (Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi) Kæling kW Orkunýtnihlutfall Fullur styrkur (Því hærri, því betri)		X.Y X.Y X.Y	
Tegund	Kæling eingöngu — Kæling + Hitun — Loftkældur — Vatnskældur —		
Hávaði (dB(A) re 1 pW)			
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar			

Orka Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður		Loftræstibúnaður Logo ABC 123 ABC 123	
Góð nýtni 			
Slæm nýtni 			
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh (Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi) Kæling kW Orkunýtnihlutfall Fullur styrkur (Því hærrí, því betri)		X.Y X.Y X.Y	
Tegund Kæling eingöngu — Kæling + Hitun — Loftkældur — Vatnskældur —			
Hitun kW Hitunarhæfni A: góð G: slæm		X.Y A B C D E F G	
Hávaði (dB(A) re 1 pW)			
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar			

	5 mm	73 mm	33 mm	5 mm
41 mm		Orka	Loftræstibúnaður	
		Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður	Logo ABC 123 ABC 123	
90 mm		Góð nýtni		
				
41 mm		Slæm nýtni		
				
15 mm		Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh (Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)	X.Y	
		Kæling kW	X.Y	
15 mm		Orkunýtnihlutfall Fullur styrkur (því hærrí, því betri)	X.Y	
		Tegund		
23 mm		Kæling eingöngu	—	
		Kæling + Hitun	—	←
44 mm		Loftkældur	—	←
		Vatnskældur	—	
		Hitun kW	X.Y	
		Hitunarhæfni A: góð G: slæm	A B C D E F G	
		Hávaði (dB(A) re 1 pW)		
		Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum		
		Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar		

Energi Merke Utendørsenhet Innendørsenhet		Klimaanlegg Logo ABC 123 ABC 123
Lavt energiforbruk 		
Høyt energiforbruk Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling (Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet) Kjøleeffekt kW Energieffektivitetskoeffisient Ved full belastning (jo høyere desto bedre)		X.Y X.Y X.Y
Type Bare kjøling — Kjøling + oppvarming — Luftkjølt — Vannkjølt —		← ←
Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW)		
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking		

Energi		Klimaanlegg
Merke Utendørsenhet Innendørsenhet	Logo ABC 123 ABC 123	
Lavt energiforbruk 	 	
Høyt energiforbruk		
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling (Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet) Kjøleeffekt kW Energieffektivitetskoeffisient Ved full belastning (jo høyere desto bedre)	X.Y X.Y X.Y	
Type Bare kjøling — Kjøling + oppvarming — Luftkjølt — Vannkjølt —	← ←	
Varmeeffekt kW Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A: lav G: høy	X.Y A B C D E F G	
Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW)		
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger		
Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking		

	5 mm	73 mm	33 mm	5 mm
41 mm		Energi	Klimaanlegg	
		Merke Utendørsenhet Innendørsenhet	Logo ABC 123 ABC 123	
90 mm		Lavt energiforbruk 		
		Høyt energiforbruk		
41 mm		Arlig energiforbruk, kWh ved kjøling (Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet) Kjøleeffekt kW Energieffektivitetskvotient Ved full belastning (jo høyere desto bedre)	X.Y X.Y X.Y	
		Type Bare kjøling — Kjøling + oppvarming — Luftkjølt — Vannkjølt —		
23 mm	(Når relevant)	Varmeeffekt kW Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A: lav G: høy	X.Y A B C D E F G	
		Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW)		
44 mm		Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking		

ANEXA IV

la Decizia Nr. 123/2004 a Comitetului mixt al SEE

În apendicele 6 după secțiunea 6 din anexa IV la acord se inserează următoarea secțiune:

„SECȚIUNEA 7

Directiva 2002/31/CE a Comisiei

(aparate de climatizare de uz casnic)

Nota Eticheta Anexa I	Fișa și vânzarea prin corespondență Anexele II și III	RO	IS	NO
⊗		Energie	Orka	Energi
I	1	Producător	Framleiðandi	Merke
II	2	Model	Gerð	Modell
II	2	Unitate exterioară	Utandyrabúnaður	Utendørs enhet
II	2	Unitate interioară	Innandyrabúnaður	Innendørs enhet
⊗		Mai eficient	Góð nýtni	Lavt energiforbruk
⊗		Mai puțin eficient	Slæm nýtni	Høyt energiforbruk
	3	Clasa de eficiență energetică pe o scară de la A (cel mai eficient) la G (cel mai puțin eficient)	Orkunýtniflokkur ... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk)
V	5	Consum energetic anual în kWh, în regim de răcire	Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh	Årlig energiforbruk kWh ved kjøling
V	5	Consumul real de energie va depinde de condițiile de utilizare a aparatului și de climat	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækiðp er notað og loftslagi.	Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet
VI	6	Puterea de răcire	Kæling	Kjøleeffekt
VII	7	Coeficientul de eficiență energetică la sarcină maximă	Orkunýtnihlutfall við fullan styrk	Energieffektivitetskvotient ved full belastning
VII	7	Cât mai ridicat posibil	Því hærri, því betri	Jo høyere, desto bedre
VIII	8	Mărimă	Stærð	Type
VIII	8	Numai pentru răcire	Kæling eingöngu	Bare kjøling
VIII	8	Răcire/incălzire	Kæling/hitun	Kjøling/oppvarming
IX	9	Răcire cu aer	Loftkældur	Luftkjølt
IX	9	Răcire cu apă	Vatnskældur	Vannkjølt
X	10	Putere calorică	Hitun	Varmeeffekt

Nota Eticheta Anexa I	Fișa și vânzarea prin corespondență Anexele II și III	RO	IS	NO
XI	11	Performanța energetică: A (mai eficient) G (mai puțin eficient)	Hitunarhæfni: A (góð nýtni) G (slæm nýtni)	Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A (lav) G (høy)
XII	12	Zgomot [dB(A) re 1 pW]	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Støy (dB(A) re 1 pW)
⊗		Informații suplimentare sunt disponibile în broșura produsului	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
⊗		Standard EN 814	Staðall EN 814	Standard EN 814
⊗		Aparat de climatizare	Loftræstibúnaður	Klimaanlegg
⊗		Directiva 2002/31/CE «Etichetare energetică»	Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar	Direktiv 2002/31/EF om energimerking
	11	Clasa de eficiență energetică în modul de încălzire	Orkunýtniflokkur við hitun	Energieffektivitetsklasse ved oppvarming